

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.1054
22 February 2007

CHINESE

第一〇五四次全体会议最后记录

2007 年 2 月 22 日星期四上午 10 时 15 分
在日内瓦万国宫举行

主席：胡安·安东尼奥·马奇先生（西班牙）

主席：我宣布裁军谈判会议第 1054 次全体会议开始。

首先，我谨代表裁军谈判会议，欢迎大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务部国务大臣金·豪厄尔斯先生阁下。他将在会上发言。

我们高度赞扬联合王国政府以此表明它极其重视军备控制和裁军，尤其是重视本论坛的工作。

我荣幸和高兴地邀请金·豪厄尔斯先生阁下在会上发言。

豪厄尔斯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，我认为，在一年后回到这个十分重要的讲坛令我极为高兴。我为此深感荣幸，因为联合王国致力于实施多边核裁军的原则和实践。我们认为本论坛对实现这一目标至关重要。这就是为什么我以联合王国负责裁军事务大臣的身分一连第二年到此与会的原因。

去年年底，联合王国发表了“白皮书”，说明我国政府决定维持核威慑力量的理由。在议会最后表决之前，英国公众有机会会有几个月的时间，对这些论据作出评估。

我今天要在此表明我们致力于在国际和国内实现透明度。我知道，本会议在联合王国发表“白皮书”之时就得到了该份文件。我不会试图在此时此地概述整份文件的内容——各位知道这一点将会松一口气，而是要向本论坛提出一些十分相关的问题，并试图对联合国前秘书长科菲·安南去年 11 月在关于裁军和不扩散问题措辞有力的演说中提出的一些观点作出回应。

首先，我应该明确表明我们现在要作出何种决定。联合王国正在决定是否应该开始进行由于可能更换我国现有潜艇舰队而需要开展的概念和构思工作，还是维持另一种选择，即在 D5 导弹系统超过其现有预期寿命之后继续使用这一系统。

但是，这并不意味着我们正在作出一种不可逆转的决定，表明我们不可改变地决心在今后 40 或 50 年内继续持有核武器。其实，我国的“白皮书”明确表明，联合王国依然承诺致力于实现无核武器世界的目标。

不过这的确意味着，联合王国必须确保我国在今后 17 年内保留基于潜艇的威慑能力，这还的确意味着，根据现有的迹象，我们不得不认为我们必须这样做。而我对要说这样的话并不感到高兴。

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

我们如何作出这一判断的理由可从“白皮书”中看出，但这种理由可归纳为一点：我们认为，目前并不存在联合王国现在可以安全地单方面决定放弃我们核武器的条件。

我同意科菲·安南的观点，认为不扩散制度已取得了成就：1970 年以来，放弃了核武器雄心的国家已多于获取了核武器的国家。但我不同意他随后所述的观点，即“现在不存在……核武器能够威慑住的对国家安全的威胁”。

科菲·安南自己认识到，现在依然存在着大量核武库；核武器国家的净数目有增无减，而且继续有出现新核武器国家的严重危险。因此，依据目前的迹象和趋势，联合王国根本无法确信，在我们不得不考虑的时限内，不会出现对我国切身利益的核威胁。因此，鉴于如科菲·安南所述的核武器造成的独特危险的威胁，我们清楚地知道，只有威胁以同样的方式进行报复，才能威慑住以核武器对我们讹诈的企图。

有人认为，联合王国自己保留其核武器，却要求其他国家不研制核武器，这是虚伪之举。科菲·安南将这些人归为主张“首先要裁军”的一类人。

请允许我表明，联合王国不属于坚持“首先要不扩散”的对立阵营。我们完全同意科菲·安南的说法，认为这两种态度都会导致产生他称之为“确保一起瘫痪”的状态，这种状态“……发出了恐怖的不和信号……并造成可能被利用的真空”。

联合王国完全接受科菲·安南的主张，即必须在裁军和不扩散两个轨道取得平行的进展。联合王国关于威慑力量的“白皮书”表明，我们继续承诺致力于履行《不扩散条约》第六条规定的我们的义务。

因此，联合王国决定将其可投入实战的弹头储存再减少 20%，使之不足 160 枚。虽然这一裁幅已经够大，但这仅仅是联合王国一系列大幅度裁减核武器行动中最新的一次。冷战结束以来，联合王国核武器爆炸当量迄今已经减少了不止 75%。联合王国的核武器现在占全球储存量不足 1%。

我们已撤回并拆除了我们的海军和空载战术核能力。我们已结束了按双匙安排与美国核武器协同发挥的核长矛导弹及大炮的作用。因此，我们已经将我国对核武器的依赖减少到仅为一种系统，即基于潜艇的三叉戟系统。我们是唯一已采取这种行动的核武器国家。

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

我们已显著降低了我国核武器系统可投入实战的状态。我们的三叉戟潜艇在执行“发射通知”时通常以数天计时。这些潜艇的导弹未瞄准任何国家。

更新三叉戟系统并没有逆转或损害任何这些积极的裁军步骤。联合王国是保留其威慑力量而不是使之现代化。这一系统的能力没有任何改变，没有采取任何步骤生产更多可使用的武器，也没有改变核态势或理论。联合王国的核武器系统并非旨在供军事行动作战之用。这是一种战略威慑力量，我们永远只会在极端的自卫情况下才会考虑予以使用。过去 50 年期间，这种系统仅曾被用来对针对我国切身利益的侵略行径进行过威慑，但从未用来威胁过他国。

我们的决定只不过是维持我们确认是为我国安全所需的最低限度的核能力，而同时我们依然在真诚地落实第六条提出的全面彻底裁军的条件。最明显的事实是，联合王国正在履行《不扩散条约》规定的义务，那些正在发展非法核武器方案的国家则不然。

实现彻底裁军的这些条件不是可以单方面创造的。我认为，今天在座的人之中即使有的话也不会有多少人会认为，如果拥有不到全世界核武器 1% 的一个核武器国家实现了彻底裁军，就会使扩散核武器的国家更有可能放弃其雄心。

再者，这些条件不是光凭我们的才能就能实现的。这是核武器国家和无核武器国家一样都必须为之共同努力的工作。

联合王国欢迎冷战结束以来已大幅度裁减了大型核武库的一系列双边协定，并期待取得进一步进展。我们清楚地认识到，必须在裁减大型核武库方面取得明显的双边进展之后，将全球储存中属于我国的那一小部分纳入这一进展才将是有助和有益之举。

同样合理的是应该认为，有可能实现彻底核裁军的世界，将是我们都有信心认为所有国家都将遵守普遍加入的《不扩散条约》规定的不扩散义务的世界。

因此，在我看来，刻不容缓和实际的问题是如何为实现这两方面的目标创造条件。具体而言，我们可采取哪些措施规定现有核武器的最高限量，并使之开始出现一种必将逐步减少的趋势。这就是人们希望知道的情况。

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

首先，我们可进一步禁止核武器爆炸试验。我们已接近达到这一目标：所有核武器国家都已自我实行暂停核试验。现已谈判达成了一项《全面禁止试验条约》，我们希望这项《条约》将及时生效。

第二，我们可以规定可用于武器的裂变材料的最高限量。多数核武器国家已暂停生产可用于武器的裂变材料，而且没有任何国家原则上反对谈判达成一项条约以正式规定这种最高限量。各位尊敬的代表，这正是你们应该做的工作。

各位十分清楚地知道，国际裁军谈判的历史波折迭起，有高潮也有低潮。我不想在今天上午试图论述我们目前是否正处于一个波浪的顶峰。我们并非处于顶峰。不过我要表明我们是在逐浪上升，因此现在有若干充分的理由，可以认为有可能在不久的将来取得某种真正的进展。上帝知道我们需要取得这种进展。

本论坛及其各先前机构已取得了令人印象深刻的成绩，这当然以《不扩散核武器条约》本身为开端。本论坛已经谈判达成了一些公约，其中涉及生物、化学和某些常规武器的公约，以及最近的《全面禁试条约》。所以，这是一个成绩斐然的场所。因此，我们应该提醒我们自己记得这一点，而决不能允许有时笼罩着这一场所的阴沉气氛使我们不知所措。

但正如亨利·基辛格所说，在国际政治中，一堆难题解决了，就必然会给一堆新的难题发入场券。

本会议面临的一堆现有的难题显示出特别具有挑战性。我和各位一样对目前的僵局有挫折感，也一样有打破这场僵局的决心。这是我们必须有的决心。所幸的是，我认为现在进展的前景良好。自我去年访问此地以来，我一直在获悉你们的活动情况。我知道，你们有时在来访专家的协助下，对这些问题进行了大量深入的讨论并开展信息交流。我知道，这些交流有助于在本会议厅内外建立信任和相互信任。我还知道，你们已取得了一些显著的成功，包括最近富有成效的《化学武器公约》和《生物和毒素武器公约》审议大会。我还知道，我们现在设立了另一个主席论坛，有着一份我认为是极其清晰易懂、重点突出的活动计划。这是向前迈出的十分重要的一步。

我已经解释了为什么我们像在座的多数代表团一样，将一项裂变材料禁产条约视为多边核裁军下一个合乎逻辑的阶段。去年提出了供讨论的一项宽泛的谈判任

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

务授权和一份《条约》草案。从拟议的任务授权中可以清楚地看出，一旦开始了谈判，就可以对任何问题进行讨论。不过我不会开始认为，谈判本身将会轻而易举。在有些方面，例如《条约》的范围及其可核查性问题，我们将会有一些激烈的讨论。但坦率而言，我们应该能达成一致意见，不带任何先决条件地开始谈判。现在正当其时，裁军谈判会议必须再次向国际社会表明，能超越争论而向前迈进从而对真正的世界性问题提出切实答案的日内瓦精神是强劲有力和富有生气的。这种解决办法就掌握在各位手中。

在核裁军议程的另一些方面，联合王国依然承诺落实不扩散条约 2000 年审议大会商定的 13 项切实措施。除了我已经说明的实际的裁减武器外，我们还大幅度提高了有关裂变材料持有情况的透明度。我们公布了我国用于防御的钚和高浓缩铀持有情况的历史记录。如我早先所述，我们在 1995 年就停止生产核武器用裂变材料。所有不再为防御目的所需的过剩裂变材料储存已置于国际保障制度之下，而且我国不再行使我们以核武器国家的身分从此种储存中提取材料用于核武器的权利。我们自 1991 年后就没有进行过一次核爆炸试验，并在 1998 年批准了《全面禁试条约》。

所有这些透明度措施都受到了十分普遍的欢迎。但如果我可以离开一下我的讲稿，我现在会用大量的时间谈论中东问题，因为那里的扩散局势极其严峻。人民希望他们至少能从这种程度的透明度中一再得到保证，保证他们能十分清楚地看到我们每个人现在正在做些什么，清楚地懂得成员国采用的语言意味着什么。我是否可以促请各位十分认真地考虑这一点。我们之中谁也不会因这种透明度而遭受任何损失。我们没有任何情况需要隐瞒，而且我们应该表明我们没有在试图隐瞒任何情况。这是一个十分简单的信息，但却是十分重要的信息。因此，我们继续期待在国家安全和扩散制约因素允许我们的情况下得到更多的机会。这方面的一个实例，是设在奥尔德玛斯顿的原子武器研究院正在继续开展工作，发展我们在公开核查多边裁减和消除核武器的方法和技术方面的专门知识。

今年，国际社会将再次开始审查和审议《核不扩散条约》。联合王国依然将《不扩散条约》视为核不扩散制度的基石和核裁军的适当框架。我们对该《条约》的支持是长期持久的，不会随着时间的流逝而减弱。

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

我们充分认识到，国家在遵守《不扩散条约》义务的条件下，有权按第 4 条的规定为和平目的利用并得益于核技术。但我们必须认识到，某些核技术造成了特别严峻的扩散威胁。因此，我们正在与国际社会共同努力，增强一些国家为和平目的利用核能的能力，但不损害我们在防止扩散核武器及其制造手段方面的共同利益。我们正在与原子能机构就其多边核办法倡议密切合作，并期待在今年夏季提交其报告。

我认识到《不扩散条约》面临着种种挑战，在 2005 年审议大会产生了令人失望的结果之后尤其如此。而且这是令人十分、十分失望的结果。我在纽约联合国会议上感受到的这种失望十分明显，这是一种对我们没有向前迈进的挫折感。人们十分切实地感受到这种挫折感。我们必须牢记这种感受。如果我们忘记了，恐怕我们就会不断急剧加重地误解我们的各种技术性难题，同时试图为这些难题进行辩解，将之说成依然是一种进展。这不是进展。我认为国际社会现在必须聚集一堂，共同努力加强这项《条约》，因为削弱了的《不扩散条约》将对谁都没有好处。为此，我们应该寻找有可能开展合作的领域，我们应该接纳他人的观点，公开讨论我们的分歧，并力图找到解决分歧的办法——而不是利用这些分歧作为缺乏进展的借口。

我十分希望，定于 5 月在维也纳举行的不扩散条约审议大会筹备委员会会议将明显改变讨论的气氛；成为一次积极参与和包容的会议。联合王国将一定为此在今后几个月内努力工作。

最后，如果可以的话，恕我将我的注意力转向常规武器这一重要问题。你们之中许多人知道，联合王国一直在带头呼吁开展工作，以签署一项有法律约束力的常规武器贸易问题条约。现在需要有一项条约保障各国政府能制定控制措施，据以确保禁止武器交易，除非它们确信这些武器将不致遭到滥用，例如不会用来破坏联合国禁运，不会用来加剧冲突，也不会被侵犯人权者滥用。但这当然必须是一种全球的努力，因为只有在所有国家商定并遵守一套共同的高标准时，任何新的制度才能切实发挥效能。

在 12 月达成了启动一个联合国进程的一致意见。作为第一步，联合国秘书长现已征求对这一倡议的意见。作出回应的最后期限是 4 月底，因此时间很短促。

(豪厄尔斯先生，大不列颠及北爱尔兰联合王国)

至关重要的是，各国都必须从本国的角度看待这一问题，并积极地将自己的观点告知秘书长。我促请各位这样做。只有表明了这些观点，我们才能努力争取缔结一项条约，这种条约将真正地代表所有国家的需求，无论是武器生产国或是进口国，也无论是发达国家和发展中国家均是如此。因此，只有在这种背景下拟定的条约，才能取得广泛的支持并得到妥善执行。

我现在剩下要做的，只是要表示我感谢你安排了本次全体会议，使我能表明联合王国的观点。到此与会确实很荣幸。我十分希望强调世界交托本会议所有代表肩负的重任。我几乎想不出有任何更重要的事情，其实是没有任何更重要的事情。我很高兴地能再次在本会议上发言，因为我高度赞扬本会议至关重要的工作。我祝各位一帆风顺，使未来的一年成为十分成功和十分重要的一年。

主席：豪厄尔斯大臣，我十分感谢你。我们也十分感谢你在会上讲了十分友好的话并作了很有实质内容的发言。

请问各代表团是否有任何人希望发言向大臣提问？看来没有人要发言。

除非有代表团希望发言，我要指出本次正式全体会议就此结束了今天的工作。我们下次全体会议将在 2 月 27 日星期二上午 10 时举行。

关于议程项目 6 的非正式全体会议，将在五分钟后在维比索诺大使的主持下开始。

本次全体会议现在休会。

上午 10 时 40 分散会。

-- -- -- -- --